

Wir wollen doch einfach nur zusammen sein

Chcemy po prostu być razem

Gramatyka

To trzeba zapamiętać

Lekcja ta nie zawiera żadnych nowych wiadomości z gramatyki.

Na zakończenie III części kursu proponujemy państwu spotkanie z Berlinem lat 60-tych. Od czasu postawienia muru zachodni Berlińczycy mogli odwiedzać Berlin Wschodni na podstawie jednodniowej wizy. O przypadku zakochanego chłopaka, który po 24 godzinach musi zostawić swoją sympatię i wrócić do Berlina Zachodniego, opowiada piosenka *Udo Lindberga* z roku 1973.

Udo Lindenberg: *Wir wollen doch einfach nur zusammen sein*

Stell' dir vor, du kommst nach Ostberlin,
und da triffst du ein ganz heißes Mädchen,
so ein ganz heißes Mädchen aus Pankow,
und du findest sie sehr bedeutend
und sie dich auch.

Dann ist es auch schon so weit:
Ihr spürt, daß ihr gerne zusammen seid
... und Ihr träumt von einem Rock-Festival
auf dem Alexanderplatz
mit den *Rolling Stones* und 'ner Band aus Moskau.

Doch plötzlich ist es schon zehn nach elf,
und sie sagt: Ey, du mußt ja spätestens um zwölf
wieder drüben sein,
sonst gibt's die größten Nervereien,
denn du hast ja nur 'n Tagesschein.

Mädchen aus Ostberlin,
das war wirklich schwer,
ich mußte gehn, obwohl ich so gerne
noch geblieben wär,
ich komme wieder
und vielleicht geht's auch irgendwann
mal ohne Nervereien,
da muß doch auf die Dauer `was zu machen sein.

Ich hoffe, daß die Jungs
das nun bald in Ordnung bringen,
denn wir wollen doch einfach nur zusammen sein,
vielleicht auch mal etwas länger,
vielleicht auch mal etwas enger.
wir wollen doch einfach nur zusammen sein.

Objaśnienia do piosenki

Stell' dir vor ...
jemanden treffen
ein ganz heißes Mädchen =
ein ganz tolles Mädchen
Pankow
jemanden bedeutend finden =
jemanden gern mögen
spüren
drüben = in Westberlin
die Nervereien (*potocznie*)
der Tagesschein
obwohl ich gerne geblieben wär`
auf Dauer
Es muß etwas zu machen sein.
in Ordnung bringen
länger
enger

Wyobraź sobie ...
spotykać kogoś
"świetna" dziewczyna
dzielnica Berlina Wschodniego
kogoś uważać za znaczącego
czuć, wyczuwać
tam (czyli w Berlinie Zach.)
denerwująca sytuacja
przepustka, wiza jednodniowa
Chociaż najchętniej bym został
na stale
Trzeba coś zrobić.
doprowadzić do porządku
dłużej
bliżej, bardziej zażyłe

Lekcja nie zawiera ćwiczeń.